

Het Sliedrechts Dialect (614)

Reacties:

K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.

Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl

Uit Mijntjies dagboek (1)

Moeder Dirksie hà tien kaander grôôt gebrocht, twêê wazze d'r jong gesturreve. En ze had 'r nog wel zô goed voor gezurregd. D'r eerste kindjie, ze was zellef nog mor achttien jaer, was mor vijf weke geworre. As ze 't kaaind waste, lag ze de kleerties te waareme op een stoof med 'n kooltjie vuur d'r in. Een kachel hadde ze toe nò nie, zô gong dat vóór 1900. Onder de schoorstêên was een put in de vloer, in een ijzere plaet. Een ketting aan 'n stang, daer hong de ketel aan. En netuurlijk de pot mè soep, gruttenbraai of artesoep as vaoder Kees 's winters thuiskwam uit de griend. De griende wazze aan de overkant van 't Grôôte Diep, de revier de Merwede, in D'n Biesbos. Daer groeide hout, rijshout en tonneband.

Gehoorzaome

Vaoder was voor hêêl de week van huis, mor as tie thuis kwam, zatte aalle kaander rond de taofel en dan kregge ze aallemael nè zôôveul as ze lustte. Naedà vaoder z'n zijje petjie afgezet had en gebid had, mosse ze aamel "Amen" zegge. Onder 't ete mogge ze niks zegge. Mor Mijntjie, de jongste, zee op 'n keer: "Keese stiksie vlaais is grôôter as 't mijne!" Toe kreeg ze toch een klap met de pet van vaoders! Mijntjie keek verschrikt, dat was nò nooit êêder gebeurd, want zij was 't Benjeminnechie. Mor ja, zij mos toch ommers ok lere om te gehoorzaome!

Ratte

't Sturremde en regende wel is bar en bôôs, dat was dan een flinke schae die week! Was 't een barre winter, mè veul sturrem en veul hôôg waoter, dan vloeide ze d'r uit. Zaeterdas zee vaoder Kees dan: "Zou 'k nog gaon om cente, ik kan mor een riksaolder haole!" "Doet 't toch mor", zee moeder Dirksie, "want 'k hè niks meer! Een riksaolder is hêêl wà beter as niks!" Ze gonge aaltijd voor hêêl de week weg 'mè kist en bult'. In de kêêt waer ze bievekeerde, scheen de maon deur 't dak. Ze zette 's nachs aamel d'r muts mor op, anders bevore ze. Overdag waarekte ze zô hard dà ze gêên kou hadde. Ze bakte zellef pannekoeke mè spek op een ope vuurtie, hout was t'r ommers genogt. D'r borde gonge zô de kist in, anders zatte de ratte d'r aan. As ze lagge te slaepe, liep t'r ok wel is êêntjie over d'r heene, mor daer wazze ze aan gewend.

Putjie

Vaoder Kees gong mè drie zeuns de griende in. Dirksie wier deur de kroenier al 'Vrouw Krôôn' genoemd. Ja, Dirksie was tege schulde maoke. As ze vroeger in de winter al is mos poffe, dan was ze blij as ze in 't voorjaer weer aalles af kon betaole. Zô gaauw mogelijk! As de maertse boie kwamme zee ze: "De winter is gedaan, en de zomer die komt aan!" Wà netuurlijk wel is tege viel, want april doet ok wat ie wil. Dat ondervonge ze ok nog wel is een keer. Dan was 't hakke in de griend gedaen en dan wier d'r uitgekeke naer 'n 'putjie'. Dan snorde de tonkachel op 'n voet, en dan

kwamme de maots is hore of Kees Krôn al put wis. Met de voete op de voet van die tonkachel en 'n waarm baksie koffie met hupaard (koffiestroop) d'r in van Dirksies, wiere de kanse besproke. Zô gong dat in 1902!

Scheveninge

't Zwaere stêenwaark wier besproke. Glôoinge rippereere die deur de sturrem kepot gesloge wazze, nieuwe dike mè glôoinge bezette, dat was de zeumerput, daer wazze de stêenzetters bedreve in. Eerst mosse ze puin storte voor onder de grôte bezalkaaie. Die wazze zô zwaer dà ze nie te lichte wazze. Med 'n stêenijzer en 'n hôp handighaaid wiere die zwaere kaaie netjies i mekaor gepast. Mijntjies grôte broer Teunis kwam over uit Amerikao toe ze 18 jaer was en met hum en z'n vrouw moch ze is mee naer Scheveninge. Broer Teunis zee daer: "Kijk, deuze glôoinge, daer heb ik nog aan mee gewaarkt!"

Mijntjie

(Onderlest kregge me van 'n trouwe lezeres van 75 jaar, twêê schrifte die heur moeder vol geschreve had over d'r leve. U zal begriipe dà me d'r aarg blij mee zijn. Regelmaotig zà me u laete meegeniete van de verhaole van "Mijntjies". Daerom onze hartelijke dank aan Mevr. v. d. W.!)

P.S. Op onze website www.historie-sliedrecht.nl is ok aander verêenigingsnieuws te vinge, zôas deuze maond de stambôome van de families Pijl (nieuw) en Bernhard(t) in de "Genealogische Grabbelton" en hêel veul fotochies van Slierecht...